

Andrés Harfuch

El Juicio por Jurados en la Provincia de Buenos Aires

Ley provincial 14.543 anotada y comentada
El modelo de jurado clásico

Prólogo de Alberto M. Binder

AD·HOC

ÍNDICE

<i>Prólogo de Alberto M. Binder</i>	21
Introducción.....	25

LEY 14.543 DE JUICIO POR JURADOS DE LA PROVINCIA DE BUENOS AIRES

Artículo 1° [Modificanse los arts. 1°; 20; 101; 106; 210; 335; 338; 357; 369; 370; 372; 450; 452 y 454, ley 11.922 y modif.]	31
<i>Artículo 1°.</i> Juez natural y juicio por jurados. Juicio previo. Principio de inocencia. <i>Non bis in idem</i> . Inviolabilidad de la defensa. <i>Favor rei</i>	31
1. Jurado y juez natural: función política del jurado y su origen como garantía.....	31
<i>Art. 20.</i> El Tribunal de Casación de la Provincia.....	41
<i>Art. 101.</i> Declaraciones testimoniales. [Preguntas sugestivas]	47
<i>Art. 106.</i> Motivación. [Rol de las instrucciones]	50
<i>Art. 210.</i> Valoración. [Íntima y libre convicción].....	57
1. Inmotivación no significa falta de fundamentación	57

2. La adecuación del art. 210 del CPP a la Constitución Nacional y a la provincial	58
3. Motivación vs. inmotivación	61
3.1. El fallo “Judge vs. Reino Unido” (CEDH, 2011): las salvaguardas del jurado clásico.....	66
3.2. Origen histórico de la distinción del art. 210 del CPP	67
3.3. Las razones de la inmotivación del jurado	68
3.4. Las razones de la exigencia de motivación de los jueces profesionales.....	72
4. La función política del jurado y la regla del secreto	73
4.1. Las razones del secreto de las deliberaciones del jurado	77
5. Conclusión.....	81
<i>Art. 335. Contenido de la requisitoria.....</i>	82
1. Acusación alternativa: delito principal y delitos menores incluidos	83
2. La cuestión hecho/derecho: un debate estéril.....	84
2.1. La cuestión en la doctrina	86
2.2. La cuestión en la jurisprudencia.....	87
3. Decisión política de la ley de jurados provincial	87
4. Poder del jurado sobre calificaciones menores: el <i>iura novit curia</i> y los delitos menores incluidos.....	89
4.1. ¿Quién lo ejerce?.....	93
4.2. Regulación legal en el <i>common law</i>	94
4.3. El concurso de delitos y la <i>merger doctrine</i>	95
4.4. La tentativa como cargo incluido	96
4.5. Límites al poder del jurado para rendir un veredicto por un delito menor incluido	97
4.6. <i>Iura novit curia</i> del jurado e instrucciones del juez	98
4.7. La cuestión en el CPP.....	99
4.8. Consejo práctico para los abogados defensores	100
4.9. Modelo de formulario con propuestas de veredictos	101

4.10. Un caso práctico de la realidad en Puerto Rico	101
4.11. El caso "Ludmila" en Córdoba: su urgente aplicación en la Argentina.....	103
<i>Art. 338.</i> Integración del Tribunal. Citación a juicio	105
1. ¿Qué juez dirigirá el juicio?: formaciones flexibles vs. for- maciones fijas	107
2. Estipulaciones probatorias	108
3. Rol imparcial del juez en la audiencia preliminar	110
<i>Art. 357.</i> Desarrollo del debate. [Objeciones por admisión o rechazo de pruebas. Modos de resolverlas].....	111
<i>Art. 369.</i> Contenido	115
<i>Art. 370.</i> Resumen. Grabación y versión taquigráfica	116
1. La cuestión constitucional del registro en audio y/o video	119
<i>Art. 372.</i> Cesura del juicio	120
1. La cesura y el error de incluir la calificación jurídica ...	122
2. La cuestión en el <i>common law</i>	124
2.1. Ejemplos de la misma cuestión	125
2.2. Solución interpretativa	127
<i>Art. 450.</i> Resoluciones recurribles	128
<i>Art. 452.</i> Recurso del Ministerio Público Fiscal	129
<i>Art. 454.</i> Recurso del imputado o su defensor	131
Art. 2º [Incorpóranse los arts. 22 bis; 338 bis; 338 ter; 338 quáter; 342 bis; 371 bis; 371 ter; 371 quáter; 375 bis y 448 bis, ley 11.922 y modif.]	131
<i>Art. 22 bis</i>	131
1. Plazo para la renuncia	135

2. Modo de renuncia: explicación de sus consecuencias. Ventajas del jurado	136
2.1. ¿Qué debería necesariamente informarle el juez al acusado?.....	136
3. La renuncia al jurado con coimputados	137
<i>Art. 338 bis. Integración del juicio por jurados. Condiciones Impedimentos. Remuneración</i>	138
1. Composición e integración del jurado: símbolo de la democracia	138
1.1. Integración: doce jurados titulares y seis suplentes	139
1.2. Carga pública y derecho	140
2. Requisitos para ser jurado.....	141
2.1. Proceso de selección del jurado: representación justa de la comunidad y no discriminación	141
2.2. Integración y sorteo: garantías diferentes pero relacionadas	143
2.3. El requisito de la no discriminación	145
2.4. Los movimientos sociales libertarios de los años 50 y 60.....	146
2.5. Discriminación en la confección de los padrones o en la manera de sortear o convocar a los potenciales jurados.....	147
2.6. Discriminación en la audiencia de selección del jurado (<i>voir dire</i>).....	148
2.7. El jurado con pueblos originarios: tratamiento especial	149
2.8. Situaciones particulares: edad, escolaridad, idioma y capacidades extraordinarias.....	149
2.8.1. Escolaridad	150
2.8.2. Idioma	150
2.8.3. Edad	151
2.8.4. Capacidades extraordinarias (ceguera, sordera, salud mental).....	151

3. Impedimentos para ser jurado	157
4. Remuneración del jurado	161
<i>Art. 338 ter.</i> Integración de las listas de ciudadanos	162
<i>Art. 338 quáter.</i> Audiencia de selección de jurados [<i>voir dire</i>]	165
1. Aspectos procesales prácticos. Modo de conducir la audiencia: interrogatorio. Modo de recusar y de decidir .	167
2. Impedimentos legítimos: excusaciones	169
3. Recusaciones con causa: influencia mediática y condenas anteriores	170
4. Recusaciones sin causa	172
5. Recusaciones sin causa y control del veredicto	172
6. Interrogatorio: el <i>voir dire</i> en el caso “O. J. Simpson”...	174
7. Sorteo final del panel definitivo de jurados.....	175
8. Primeras instrucciones del juez.....	176
9. Inmunidades	177
10. Período	177
11. Igualdad de género en el panel de jurados	177
<i>Art. 342 bis.</i> Debate ante el Tribunal de jurados	178
1. Poderes de policía del juez. Norma abierta	178
2. Imparcialidad, prueba y juramento	178
2.1. Veredicto imparcial y representatividad del jurado: la noción moderna y posible de imparcialidad	179
3. Jurados suplentes.....	181
4. Litigación adversarial. El “nuevo” juicio 100% acusatorio ante el jurado.....	181
4.1. Alegatos de apertura: teorías del caso	183
4.1.1. Ejemplo de proposiciones fácticas	183
4.2. Examen directo de testigos.....	186
4.3. Contraexamen de los testigos o peritos	187
4.4. Contraexamen de peritos.....	188

4.5. Objeciones	189
4.5.1. Ejemplo normal de una objeción común	190
4.5.2. Objeciones extraordinarias	190
4.6. Declaraciones previas	191
4.7. Estipulaciones	192
4.8. Prohibición del juez y del jurado para preguntar ...	192
5. Ingreso de la prueba material al debate. Exigencia de acreditación.....	193
6. Sujeción absoluta del juicio a la prueba del debate oral y público. Única excepción: anticipos jurisdiccionales de prueba filmados.....	194
7. Prohibición de darle el expediente al jurado	196
8. Actos fuera de la sala de audiencias	198
8.1. Inspección ocular del jurado o reconstrucción de los hechos.....	198
9. Continuidad del juicio. Días inhábiles	198
<i>Art. 371 bis.</i> Instrucciones para la deliberación de jurados. [Elaboración en audiencia privada].....	199
1. Introducción	199
2. Estructura de las instrucciones.....	200
3. ¿Es necesario que estén por escrito?	201
4. ¿Cuánto debe durar una instrucción?	201
5. Prohibición del juez de resumir el caso u opinar sobre la prueba: instrucción admonitoria	202
6. Otra inconsistencia de la ley a ser subsanada (art. 371 bis, párr. 2º, CPP)	203
7. Ejemplos del cine y de la realidad.....	206
8. Jurisprudencia específica del <i>common law</i>	209
9. Objeción a las instrucciones (art. 371 bis, párrs. 3º y 4º, CPP)	210

<i>Art. 371 ter.</i> Explicación de las instrucciones y deliberación ..	211
1. Función del jurado.....	212
2. Reglas de la deliberación	213
3. Confección del formulario de veredicto	214
4. Delitos menores incluidos en el formulario de veredicto	215
5. Ejemplo: formulario único de veredicto	216
6. Explicación de las presunciones y garantías constitucio- nales (art. 371 ter, párr. 2º, CPP).....	217
7. Presunción de inocencia	219
8. Silencio del acusado y carga de la prueba	221
9. Qué es prueba y qué no lo es	222
10. El principio de duda razonable: una garantía constitu- cional	223
11. Definición de duda razonable: un esfuerzo un tanto in- útil	224
12. El principio de duda razonable y su vinculación obliga- toria a la prueba	227
13. El modelo de instrucción de Canadá: no a la definición, sí a la enumeración. El fallo “R. vs. Lifchus”	232
14. El derecho sustantivo aplicable en las instrucciones (art. 371 ter, párr. 3º, CPP).....	234
14.1. Elementos constitutivos del delito imputado	234
14.2. Explicación de las defensas	235
14.3. Delitos menores incluidos	237
14.4. Propuestas de veredicto y formularios.....	238
15. Lenguaje claro y sencillo.....	238
16. Desacuerdos con la instrucción	240
17. ¿Cómo se valora la prueba?	241
18. Las reglas probatorias: diferencias entre el <i>common law</i> y el <i>civil law</i>	242
19. Problemas adicionales: los testigos de oídas y las prue- bas con alcance limitado	247

19.1. Los testigos de oídas	247
19.2. Pruebas de alcance limitado.....	249
20. La deliberación: estructura y análisis (art. 371 ter, párr. 2º, CPP)	249
20.1. La deliberación como garantía constitucional.....	249
20.2. La regla del secreto de las deliberaciones del jurado	250
20.3. Mitos y falsedades en torno de la deliberación: el secuestro del jurado	250
21. Custodia del jurado por un oficial designado por el juez	251
21.1. Fórmula de juramento del oficial de custodia: funciones adicionales	252
21.2. Jurados suplentes y enfermedad: alternativas en el <i>common law</i> para continuar el juicio	253
21.3. Duración de la deliberación: máximos y mínimos.	255
21.3.1. Tiempo mínimo de deliberación	255
21.3.2. Tiempo máximo de deliberación.....	256
21.4. ¿Cuándo comienza la deliberación?.....	257
21.5. Elección del presidente del jurado	257
21.6. ¿Cómo es una deliberación?.....	259
21.7. Normas para la deliberación	259
21.8. ¿Qué puede hacer el jurado dentro del <i>jury room</i> y qué no?	261
21.9. Discutiendo la evidencia: prohibiciones al jurado en su deliberación sobre la prueba.....	262
22. Los antecedentes y condenas: prohibición absoluta de valoración por el jurado	264
23. Discutiendo la ley: el <i>jury nullification</i>	266
24. Dudas y pedido de aclaraciones al juez: instrucciones aclaratorias o adicionales.....	269
25. Corrección de instrucciones: instrucciones especiales o adicionales	270

<i>Art. 371 quáter. Veredicto</i>	272
1. El veredicto	273
1.1. Estructura del veredicto	274
1.2. Exteriorización del veredicto: sin aditamentos ni aclaraciones	275
1.3. Veredicto unánime	276
1.4. Veredictos mayoritarios	279
1.4.1. La variante inglesa de la unanimidad.....	280
2. El jurado estancado	281
2.1. Constitucionalidad, procedimiento, rol del acusador	281
2.2. Jurado estancado con varias propuestas de veredicto y/o coimputados	284
3. Veredicto de no culpabilidad.....	285
4. Presiones para el voto. Incomunicación.....	285
5. Reserva de opinión	287
5.1. Regla del secreto e irregularidades del jurado. Poderes del juez: límites	288
6. Pronunciamiento del veredicto	294
7. Irrecurribilidad del veredicto.....	295
<i>Art. 375 bis. Sentencia en el juicio por jurados</i>	298
1. Formalidades específicas de la sentencia penal con jurados.....	298
2. El rechazo del veredicto de culpabilidad por el juez.....	299
3. Medidas de coerción tras el veredicto de culpabilidad...	301
<i>Art. 448 bis. Recurso en el juicio por jurados</i>	302
1. La histórica amplitud recursiva de los sistemas con jurado clásico.....	303
2. Los hechos y la prueba como “cuestión de derecho” en el recurso.....	306

3. El recurso de casación en el sistema de jurados: similitudes y diferencias con el recurso tradicional	307
4. ¿Cómo se recurre? Soportes de interposición: “sentencia escrita/expediente” vs. “registro taquigráfico/audiencia/instrucciones”	309
5. Derecho comparado: modelo abierto o tipos cerrados	312
5.1. Tipos cerrados de impugnación: el modelo de Puerto Rico	314
6. Puntos de agravio específicos del recurso de casación con jurados	316
6.1. Nuevas pruebas	316
6.2. Veredicto nulo por fuera de la prueba: suerte, azar o conducta impropia	317
6.2.1. Veredicto determinado por suerte o por cualquier otro medio que no sea expresión verdadera de la opinión del jurado	318
6.2.2. Veredicto nulo por conducta impropia del jurado	319
6.2.3. Veredicto nulo por conducta impropia del acusador o del juez	320
6.2.4. Veredicto nulo por vicios en la constitución, selección del jurado y en su capacidad	321
6.2.5. Veredicto nulo por admisión o rechazo arbitrario de prueba por el juez	327
7. Decisiones del juez sobre la prueba que no afectan el derecho de defensa	329
8. Veredicto nulo por error en las instrucciones: los hechos y el derecho	331
8.1. Procedencia formal del recurso de casación contra las instrucciones al jurado	332
8.1.1. Condicionamiento del veredicto: la doctrina del error no perjudicial (<i>harmless error</i>)	332

8.1.2. Cuestionamiento previo del error: excepciones.....	335
8.2. Procedencia de fondo específica del recurso de casación contra las instrucciones al jurado	336
8.2.1. Impugnación del derecho penal sustantivo..	336
8.2.2. Impugnación del derecho constitucional: primera revisión de los hechos en casación	337
8.2.3. Impugnación de las instrucciones sobre la prueba: segundo punto de revisión de los hechos en casación.....	340
9. Veredicto nulo por apartarse manifiestamente de la prueba producida en el debate	343
9.1. Revisión amplia y directa de los hechos	343
9.2. Derecho comparado	344
10. Modo de interposición del recurso por falta de pruebas o arbitrariedad del veredicto	345
11. Doble conforme no significa doble instancia.....	347
12. Forma en que los jueces de casación deciden el recurso por veredicto contrario a la prueba	349
12.1. El test del “jurado razonable”.....	350
12.2. El test de la “valoración independiente”.....	355
13. Veredicto nulo por pérdida del registro taquigráfico, de audio o video del juicio	356
14. Veredicto nulo por cualquiera de los supuestos del art. 449, CPP.....	356
14.1. Errores perjudiciales que afectan derechos fundamentales del acusado	357
15. Conclusión: el jurado clásico ante los fallos “Herrera Ulloa” y “Casal”	358
 Art. 3° [Incorpórese el inc. 10 del art. 1°, el Capítulo X del Título II, y el art. 61 bis, ley 5827 y modif.]	 360
Art. 4°	361

Art. 5°	361
Art. 6°	361
Art. 7°	361
<i>Fundamentos del despacho</i>	361

MATERIALES PRÁCTICOS

<i>Anexo I.</i> Formularios de veredicto	365
<i>Anexo II.</i> Modelo de preguntas en la audiencia de selección del jurado (<i>voir dire</i>)	375
<i>Bibliografía</i>	379